URSCHRIFT - ORIGINALE **Nr. 115**

GEMEINDE
TERLAN
PROVINZ BOZEN

COMUNE
TERLANO
PROVINCIA DI BOLZANO

BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT DES GEMEINDEAUSSCHUSSES

VERBALE DI DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA COMUNALE

GEGENSTAND

OGGETTO

PNRR M4C1, Investition 1.3, "Grundschule Siebeneich: Erneuerung des Ballspielfeldes - Beauftragung der Firma Sportbau GmbH - Ergänzung
CIG: A002194676
CUP: F42B22000010001

PNRR M4C1, Investimento 1.3 ”Scuola elementare di Settequerce: Rifacimento manto campetto sportivo: incarico alla ditta Sportbau srl - Integrazione
CIG: A002194676
CUP: F42B22000010001

PROT. NR. SITZUNG VOM – SEDUTA DEL UHR - ORE

19.03.2024 **17:00**

Nach Erfüllung der im geltenden R.G. über die Gemeindeordnung enthaltenen Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen. Es nehmen folgende Personen an der Sitzung teil:

Previo esaurimento delle formalitá prescritte dalla vigente L.R. sull’Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala della adunanze, i componenti di questa Giunta Comunale. Le seguenti persone partecipano alla seduta:

		A.G. - A.E.	A.I. - A.U.
ZELGER Hansjörg	Bürgermeister - Sindaco		
HUBER Martin	Vizebürgermeister - Vicesindaco		
BORTOLOTTI Angelo	Gemeindereferent - Assessore		
FONTANA Johannes	Gemeindereferent - Assessore		
VON DELLEMANN Magdalena	Gemeindereferentin - Assessore		

Seinen Beistand leistet Gemeindesekretär Assiste Segretario Comunale

ELSLER Dr. Karl

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt Herr

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti il signor

ZELGER Hansjörg

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet. Der Gemeindeausschuss behandelt obigen Gegenstand.

nella sua qualitá di Sindaco ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta. La Giunta Comunale passa alla trattazione del suindicato oggetto.

DER GEMEINDEAUSSCHUSS	LA GIUNTA COMUNALE
Vorausgeschickt, dass	Premesso che
im Rahmen des Nationalen Plan für Wiederaufbau und Resilienz (PNRR) finanzielle Mittel für die Verbesserung des Angebots an Bildungsdienstleistungen zur Verfügung gestellt werden;	nell'ambito del Piano Nazionale di Ripresa e Resilienza (PNRR) sono stati messi a disposizione finanziamenti destinati al potenziamento dell'offerta dei servizi di istruzione;
die vorgesehenen Finanzmittel von der Europäischen Union, NextGenerationEU finanziert werden;	i mezzi finanziari messi a disposizione sono finanziati dall'Unione europea, Next- Generation EU;
am 02. Dezember 2021, Prot.n. 48040 der öffentliche Aufruf der Bekanntmachung „M4C1,, Investition 1.3, Plan für die Schulsportinfrastruktur veröffentlicht worden ist;	Il 2 dicembre 2021, prot. n. 48040 é stato pubblicato l'avviso pubblico „M4C1, Investimento 1.3, Piano per le infrastrutture per lo sport nelle scuole;
die Gemeinde Terlan an dieser Bekanntmachung für die Gewährung von Finanzmittel für die Erneuerung des Ballspielfeldes der Grundschule Siebeneich teilgenommen hat;	il Comune di Terlano ha partecipato a questo avviso e ha richiesto il finanziamento per il rifacimento del campetto sportivo della scuola elementare di Settequerce;
mit Ministerialdekret n. 320 von 2022 der GemeindeTerlan eine Finanzierung in Höhe von 27.400,00 Euro gewährt worden ist;	con Decreto ministeriale n. 320 del 2022 al Comune di Terlano é stato concesso un finanziamento per l'importo di 27.400,00;
mit Gemeindeausschussbeschluss Nr. 138 von 11.04.2023 Arch. Antonio Lescio aus Bozen, Rittnerstraße 37/a, mit den technischen Leistungen (Projektierung und Bauleitung), für die Erneuerung des Ballspielfeldes der Grundschule Siebeneich, gemäß Angebot vom 03.04.2023 mit einem Gesamtbetrag von € 4.728,22 + 4% Pensionskasse + 22% MwSt. beauftragt worden ist;	con delibera della Giunta Comunale n. 138 del 11.04.2023 é stato incaricato l'arch. Antonio Lescio con sede a Bolzano, via Renon 37/a partita IVA 022084502190 dei servizi tecnici (progettazione e direzione lavori), per il rifacimento del campetto sportivo della scuola elementare di Settequerce, giusta l'offerta del 03.04.2023 per l'importo di € 4.728,22 + 4% cassa pensioni + 22% IVA;
mit Gemeindeausschussbeschluss Nr. 289 vom 18.07.2023 das Ausführungsprojekt mit einer Gesamtsumme von € 26.934,55 für Arbeiten genehmigt worden ist und das Vergabeverfahren festgelegt worden ist;	con delibera della giunta comunale n. 289 del 18.07.2023 é stato deliberato il progetto esecutivo con una somma per lavori di € 26.934,55 ed é stato determinato la procedura di gara;
der beauftragte Planer am 24.07.2023 als Ergänzung zu den Dokumenten des Ausführungsprojektes die Gesamtkostenübersicht mit einer Gesamtsumme von € 38.859,32 vorgelegt hat, davon € 26.934,55 für auszuschreibende Arbeiten und € 11.924,77 zur Verfügung der Verwaltung,	il tecnico incaricato ha trasmesso il 24.07.2023 come integrazione al progetto esecutivo la stima sommaria dei costi con una spesa complessiva di € 38.859,32, di cui € 26.934,55 per lavori da eseguire e € 11.924,77 a disposizione per l'amministrazione;
im vorgenannten Beschluss festgehalten wurde, dass die für PNRR finanzierten Projekte vorgeschriebenen Unterlagen zur Einhaltung der DNSH-Regeln im Ausführungsprojekt enthalten sind;	nella delibera sopracitata é stato accertato che i documenti necessari al progetto finanziato dal PNRR per conformarsi alle norme del DNSH sono inclusi nel progetto di esecuzione;
festgestellt, dass	accertato che
mit Beschluss Nr. 323 vom 08.08.2023 die Firma Sportbau GmbH aus Bozen, Sigmundskron 43, MwST. Nr. 00883080210 mit den Arbeiten zur	che con delibera n. 323 del 08.08.2023 é stata incaricata la ditta Sportbau srl con sede a Bolzano, Ponte Adige 43, P.IVA 00883080210 dei

Erneuerung des Ballspielfeldes gemäß Angebot vom 04.08.2023 zum Betrag von € 26.871,21 (inklusive Sicherheitskosten in Höhe von € 968,61) + 10% MwSt. beauftragt worden ist;

lavori per il rifacimento del manto del campetto sportivo per l'importo di € 26.871,21 (incluso costi di sicurezza di € 968,61) + 10% IVA, giusta l'offerta del 04.08.2023;

der vorgenannte Auftragsbeschluss nicht den ausdrücklichen Hinweis beinhaltet, dass die Vergabe der Arbeiten unter Berücksichtigung der DNSH-Kriterien sowie der Ausschlussliste erfolgt ist;

la sopracitata delibera non contiene il riferimento esplicito che l'appalto é stato svolto sotto il rispetto dei vincoli del principio del DNSH e della lista di esclusione;

das von Arch. Antonio Lescio ausgearbeitete Ausführungsprojekt, welches Grundlage für die Ausschreibung bildete, unter der Berücksichtigung der DNSH-Kriterien ausgearbeitet worden ist und der diesbezügliche Bericht einen integrierenden Bestandteil des Projektes bildet;

il progetto esecutivo elaborato dal Arch. Antonio Lescio quale base dell' appalto é stato elaborato sotto il rispetto dei vincoli del prinicipio DNSH e che il relativo rapporto forma parte integrante del progetto esecutivo;

nach Einsichtnahme in den Klarstellungshinweis vom 13. Juni 2023 und in die Mitteilung vom 09.01.2024 des PNRR-Support, welche die Weisung des zuständigen Ministeriums (Ministero dell'Istruzione e del Merito) wiedergibt und vorsieht, dass sofern die Vergaben nicht mit dem expliziten Hinweis erfolgt sind, dass diese unter der Beachtung der DNSH erfolgen, es von Seiten der Vergabestelle möglich ist, Zusatzakte zu erstellen, welche dieselbe Form haben, wie jene auf die sie Bezug nehmen;

visto la nota di chiarimento del 13.giugno 2023 e la comunicazione del 09.01.2024 del PNRR Supporto che contiene l' indicazione del Ministero competente (Ministero dell'Istruzione e del Merito) in merito al rifermento esplicito al rispetto del DNSH negli atti di gara, sia nella determina di affidamento lavori che nel contratto, che nel caso di determine prive dei riferimenti al DNSH e al rispetto dei relativi principi, è possibile predisporre delle determine/atti integrativi che abbiano la stessa forma dell'atto al quale si riferiscono;

für notwendig erachtet, daher den obengenannten Beauftragungsbeschluss dahingehend zu integrieren und festzuhalten, dass die Vergabe unter der Einhaltung der DNSH-Kriterien und der im Klärungshinweis Nr. Nr. 84914 vom 13.Juni 2023 vorgesehen Tätigkeiten erfolgt ist;

ritenuto opportuno perciò di intergrare la sopracitata delibera di affidamento per fissare che l'incarico é stato affidato sotto il rispetto dei criteri DNSH e sotto il rispetto delle attività escluse previste nella nota di chiarimento n. 84914 del 13 giugno 2023;

nach Einsichtnahme in das zustimmende fachliche Gutachten des Verantwortlichen der zuständigen Organisationseinheit;

Visto il parere favorevole del responsabile della struttura competente sulla regolarità tecnica;

in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2;

il Codice degli enti locali della Regione Trentino-Alto Adige, approvato con Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2;

der Auffassung vorliegenden Beschluss für unverzüglich vollstreckbar zu erklären, um die Arbeiten ab sofort beauftragen zu können;

dell'opinione di dichiarare immediatamente esecutiva la presente delibera per poter affidare immediatamente i lavori

beschließt

delibera

einstimmig in gesetzlicher Form:

ad unanimitá di voti favorevoli legalmente espressi:

1. den Beschluss Nr. 323 vom 08.08.2023 dahingehend zu ergänzen und festzuhalten, dass die Vergabe der Arbeiten unter der Einhaltung der DNSH-Kriterien und unter Beachtung der im Klärungshinweis Nr. 84914 vom 13.Juni 2023 des Bildungsministeriums vorgesehen Tätigkeiten erfolgt ist;
2. festzuhalten, dass der vorliegende Beschluss keine direkte Ausgabe mit sich bringt;
3. vorliegenden Beschluss, gemäß Art. 183, Abs. 4 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2 als unverzüglich vollstreckbar zu erklären;
4. ausdrücklich darauf hinzuweisen, dass gemäß Art. 183, Abs. 5 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2 jeder Bürger gegen diesen Beschluss innerhalb der zehntägigen Veröffentlichungsfrist, Einspruch

1. di integrare la deliberazione n.323 del 08.08.2023 col riferimento esplicito che l'affidamento dei lavori é avvenuto nel rispetto dei criteri DNSH e rispettando le attività escluse previste nella nota di chiarimento del Ministero dell'Istruzione e del Merito n. 84914 del 13 giugno 2023;
2. di fissare che la presente delibera non comporta alcuna spesa diretta;
3. di dichiarare la presente delibera immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183, comma 4 del Codice degli enti locali della Regione Trentino-Alto Adige, approvato con Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2;
4. di dare atto che ai sensi dell'art. 183, comma 5 del Codice degli enti locali della Regione Trentino-Alto Adige, approvato con Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 ogni cittadino può presentare entro il periodo di pubblicazione di dieci giorni, opposizione alla Giunta e che entro 60 giorni dall'esecutività della presente

beim Gemeindeausschuss erhoben kann und dass innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit dieses Beschlusses Rekurs bei der Autonomen Sektion Bozen des Regionalen Verwaltungsgerichtshofes eingereicht werden kann. Betrifft dieser Beschluss die Vergabe von öffentlichen Aufträgen ist die Rekursfrist, gemäß Art. 120, Abs. 5, GvD 104 vom 02.07.2010, auf 30 Tage ab Kenntnisnahme reduziert.

deliberazione può essere presentato ricorso alla Sezione Autonome di Bolzano del Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa. Se la delibera interessa l'affidamento di lavori pubblici il termine di ricorso, ai sensi dell'art. 120, c.5, D.Lgs. 104 del 02.07.2010, è ridotto a 30 giorni dalla conoscenza dell'atto.

Hashwert fachliches Gutachten	0NIobsfMCj6tyfFszB0Bafdsu-Rai7AzbABh1AKUSTFg=	valore hash parere tecnico

Gelesen, genehmigt und gefertigt

DER VORSITZENDE / IL PRESIDENTE
ZELGER Hansjörg

(digital signiertes Dokument)

Letto, confermato e sottoscritto

GEMEINDESEKRETÄR / SEGRETARIO COMUNALE
ELSLER Dr. Karl

(documento firmato tramite firma digitale)

Veröffentlicht am 22.03.2024
Vollstreckbar am 19.03.2024

Pubblicato il 22.03.2024
Esecutivo il 19.03.2024